

Syntaxe française et comparative : la grammaire du martiniquais (Topics in comparative syntax: the grammar of Martinique creole)

Master de Linguistique Théorique et Descriptive, 2014

Anne Hertz, Université Paris 8 : UFR SDL/UMR SFL

<azhertz@orange.fr>

Ce cours/séminaire portera sur la morphosyntaxe d'un créole à base lexicale française : le martiniquais. Chaque étudiant sera incité à faire, pour valider le cours, un travail de linguiste, en produisant un fragment de description dans l'optique d'une réalisation collective. Les membres du groupe locuteurs natifs du martiniquais, joueront le rôle d'informateurs-consultants. Il sera également demandé à chaque étudiant d'annexer à sa description un petit texte martiniquais, glosé et traduit en français.

Bibliographie de base, avec localisations dans le catalogue de la bibliothèque

(à compléter selon les propriétés étudiées)

Alleesaib, Muhsina. 2012. Alleesaib, Muhsina. 2012. *DP syntax in Mauritian*. Thèse de doctorat, Université Paris 8 (accessible en ligne : <<http://www.academia.edu/5478283/DP-in-Mauritian-dissertation>>)

Aboh, Enoch ; Norval Smith & Anne Zribi-Hertz (sld.) 2012. [The morphosyntax of reiteration in Creole and non-Creole languages](#), Amsterdam: John Benjamins

Bernabé, Jean. 1983. *Fondal-natal*. Paris: L'Harmattan.

Bernabé, Jean. 1987. *Fondas Kréyol-la*. Paris : L'Harmattan.

Bickerton, Derek. 1981. *Roots of language*. Ann Arbor : Karoma.

Bonan, Caterina. 'The core grammar of Guadeloupean creole. A descriptive and comparative approach.' Mémoire de maîtrise, Université de Venise.

Chaudenson, Robert. 2003. *La créolisation : théorie, applications, implications*. Paris : L'Harmattan.

Chaudenson, Robert. 2007. 'Le substrat dans la créolisation: mythes et réalités.' In K. Gadelii & A. Zribi-Hertz (eds.), *Grammaires créoles et grammaire comparative*: 27-48. Saint-Denis, France: Presses Universitaires de Vincennes.

Chaudenson; Robert (révisé avec Salikoko Mufwene). 2001. *Creolization of language and culture*. Londres/New York : Routledge. *En cours de commande par la B.U. 5fév14*

Confiant, Raphaël. 1979-2007. *Dictionnaire créole martiniquais-français* et aussi, en ligne, *Dictionnaire du créole Martiniquais* : < <http://www.potomitan.info/dictionnaire/>>

DeGraff, Michel. 2003. 'Against creole exceptionalism'. *Language* **79** (2): 391–410, < <http://web.mit.edu/linguistics/people/faculty/degraff/degraff-lang-79-02.pdf>>

DeGraff, Michel (sld.). 1999. *Language creation and language change: creolization, diachrony and development*. Cambridge USA : MIT Press.

Déprez, Viviane. 2007. 'Nominal constituents in French-lexifier creoles: probing the structuring role of grammaticalization'. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 22-2: 263-307.

Gadelii, Karl. 1997. *Lesser Antillean French creole and Universal Grammar*. Göteborg University: Gothenburg Monographs in Linguistics 15.

Gadelii, Karl. 2003. 'Some un-French properties of Lesser Antillean grammar'. In D. Adone (sld.), *Recent developments in creole studies*. Tübingen : Niemeyer. *En cours de commande par la B.U. 5fév14*

Gadelii, Karl; & Anne Zribi-Hertz (sld.). 2007. *Grammaires créoles et grammaire comparative*. Saint-Denis : PUV.

Germain, Robert. 1983. *Grammaire créole*. Paris: L'Harmattan

Glaude, Herby. 2012. *Aspects de la syntaxe de l'haïtien*. Thèse de doctorat, Université Paris 8 (accessible en ligne : <<http://dare.uva.nl/document/466695>>)

Glaude, Herby ; & Anne Zribi-Hertz. 2012. 'Verb Focus in Haitian: from lexical reiteration to Predicate Cleft'. In E.O. Aboh, N. Smith & A. Zribi-Hertz (sld.) *The morphosyntax of reiteration in creole and non-creole languages*, pp. 77-134. Amsterdam : John Benjamins.

Glaude, Herby ; & Anne Zribi-Hertz. 2014. 'Verb cognates in Haitian creole.' A paraître dans *The Linguistic Review*.

Henri, Fabiola. 2010. *A constraint-based approach to verbal constructions in Mauritian : Morphological, syntactic and discourse-based aspects*. Thèse de doctorat, Université Paris 7. *La microfiche de cette thèse de Paris 7 est probablement consultable en salle des revues de la bibliothèque (de l'université Paris 8)*

Holm, John; & Peter Patrick (sld.). 2010. *Comparative Creole Syntax: Parallel Outlines of 18 Creole*. London: Battlebridge Publications (Westminster Creolistics Series, 7). [Cet ouvrage fournit un modèle de description appliqué à 18 créoles, incluant l'haïtien et le seychellois mais pas le martiniquais]

Kihm, Alain (sld.). 1991. 'La créolisation : théorie et applications.' *Recherches Linguistiques de Vincennes* 20.

Klein, Wolfgang ; & Clive Perdue. 1997. 'The Basic Variety'. *Second Language Research* 13 : 301-347.

Kouwenberg, Silvia. 2003. *Twice as meaningful. Reduplication in Pidgins, Creoles and other contact languages*. [Westminster Creolistic Studies 8]. Londres : Battlebridge.

Lefebvre, Claire. 1998. *Creole genesis and the acquisition of grammar*, Cambridge University Press

McWhorter, John. 2001. 'The world's simplest languages are creole languages.' *Linguistic Typology* 5: 125-166. < <http://fr.scribd.com/doc/77051838/McWhorter-the-Worlds-Simplest-Grammars-Are-Creole-Grammars>>

Muysken, Pieter; Law, Paul (2001), "Creole studies: A theoretical linguist's field guide", *Glott International* 5 (2): 47–57. (Accessible en ligne : http://dingo.sbs.arizona.edu/~charleslin/indv101/review_reading/Creole_studies.pdf)

Pinalie, Pierre; & Jean Bernabé. 1999. *Grammaire du créole martiniquais en 50 leçons*. Paris: L'Harmattan.

Valdman, Albert. 1978. *Le créole : structure, statut et origine*. Paris : Klincksieck.

Zribi-Hertz, Anne ; & Herby Glaude. 2007. 'Bare NPs and deficient DPs in Haitian and French : from morphosyntax to referent construal', in M.Baptista & J. Guéron (sld.) *The syntax, semantics and typology of noun phrases in creole languages* : 265-298. Amsterdam/Philadelphie : J. Benjamins.

Zribi-Hertz, Anne ; & Herby Glaude. 2007. 'La réflexivité en haïtien : réexamen et comparaison', in K. Gadelii & A. Zribi-Hertz (sld.) *Grammaires créoles et grammaire comparative*: 151-182. Saint-Denis : PUV.

Zribi-Hertz, Anne ; & Loïc Jean-Louis. 2014. 'From Noun to Name: definiteness marking in Modern Martinikè', in P. Cabredo Hofherr & A. Zribi-Hertz (sld.), *Crosslinguistic studies on Noun Phrase structure and reference* (série "Syntax and Semantics" vol. 39) : 269-315. London/Boston: Brill.

Ressource complémentaire en ligne

Potomitan : site de promotion des cultures et des langues créoles : <http://www.potomitan.info/>